

Scheda IIb

- In greco i verbi hanno tempi che non indicano solo il valore cronologico (Presente, Passato, Futuro ...) ma evidenziano anche l'aspetto o qualità dell'azione.

A questo riguardo un'azione può essere concepita :

- a) nella sua continuità o durata = ——— (retta)
 b) nella sua compiutezza o perfezione = ○ (cerchio)
 c) nella sua indeterminazione, quale azione momentanea o puntuale = ● (punto)

↓
AORISTO (ἀόριστος) = indeterminato

A - CONTINUITA' o DURATA

Es.	PRESENTE Che fai oggi ? <u>Leggo</u>	PASSATO Che facevi ieri ? Leggevo	FUTURO Che farai domani ? Leggerò
Tempi greci corrispondenti	PRESENTE	IMPERFETTO	FUTURO

B - COMPIUTEZZA o PERFEZIONE

Es.	PRESENTE Perché non studi più ? Perché <u>ho imparato</u>	PASSATO Perché riponesti il libro ? Perché <u>l'avevo letto</u>	FUTURO Che farai per le 13 ? <u>Avrò finito</u> il mio lavoro
Tempi greci corrispondenti	PERFETTO	PIUCHEPERFETTO	(FUTURO PERFETTO)

C - AZIONE MOMENTANEA o PUNTUALE

Per rendere questa qualità dell'azione il greco si serve dell'**AORISTO**
 Tenerlo sempre ben presente ! E' il tempo verbale che ci presenta l'idea del verbo

Poiché, però, al modo indicativo esso ha l'aumento, indicativo della qualità temporale "passato", noi lo traduciamo, all'indicativo, col passato remoto



CORRISPONDENZA :

GRECO BIBLICO : Presente, Futuro, Imperfetto, AORISTO, PERFETTO, PICHEPERFETTO
 ITALIANO : " " " " " " , PASS. REM., PASS. PROS., TRAP. PROS.
 (lodai) (ho lodato) (avevo lodato)